

★ Crăciunul  
★ Fermecat  
★ al Vulpitei



Timothy Knapman • Rebecca Harry

Traducere din limba engleză de Cristina Nan






În cele din urmă a sosit iarna.  
Neaua albă s-a așternut  
și viforul a început să sufle.

Iepurele avea un adăpost confortabil într-un loc  
foarte bun. Bufnița avea un cuib călduros și numai bun  
să se adăpostească în el. Iar Veverița avea o mulțime  
de ghinde gustoase de mâncat.

Erau cu toții pregătiți pentru iarnă. Dar oare era și Vulpea?

A fox with a white chest and belly and a brown body is sitting on a snow-covered hill at night. The fox is looking up at a bright star in a dark blue sky filled with smaller stars. In the background, there are several trees with snow on their branches. The overall scene is a winter night in a forest.

Sărmanei Vulpi îi era prea frig  
să se mai joace în zăpadă, prea foame  
ca să cânte în bătaia vântului  
și rămăsese de una singură  
în pădurea înghețată.

*Oh, cât mi-aș dori să-i fi ascultat  
pe prietenii mei! s-a gândit Vulpița.*

*Mi-aș dori, mi-aș dori...*

Vulpea a ridicat privirea în căutarea  
unei stele, ca să-și pună o dorință.

Și cu cât își dorea mai mult, cu atât steaua devenea tot mai mare.  
S-a făcut mare, mai mare, și mai mare, până când...

...POC!

A lovit-o în cap!  
– Au! a exclamat vulpea.  
Doar că steaua nu era  
nicidecum o stea! Era o cutie  
înfășurată într-o hârtie argintie  
și strălucitoare.




Din cutia ruptă  
s-au revărsat jucării,  
mâncare și alte obiecte  
lucioase, care sclipeau  
în zăpadă.

Vulpea ar fi putut  
să păstreze totul pentru ea...

...însă i-a venit o idee mai bună.



A strâns degrabă totul la loc în cutie și a pornit la drum.  
Avea treabă de făcut!



În dimineața următoare,  
Iepurele, Bufnița și Veverița  
au descoperit  
cadouri minunate  
în fața casei lor.

– De unde au apărut  
toate acestea?  
s-au întrebat.

Apoi au zărit o potecă  
formată din urme de lăbuțe,  
pe care au urmat-o tocmai până la...

...Vulpe! Ea le pregătise un adevărat festin.

– Mai întâi cadouri și acum asta! au exclamat prietenii.

Îți mulțumim, Vulpe!

– Cu toții ați încercat să mă ajutați, însă eu am refuzat să vă ascult, a zis Vulpea. Îmi pare rău.

După ce au mâncat pe săturate,  
animalele s-au jucat în zăpadă  
și au cântat în aer liber.

Au alergat după fulgii de nea,  
au patinat pe lacul înghețat  
și s-au rostogolit pe covorul  
moale de zăpadă.



Într-un târziu, a început  
să se întunece și iepurele a spus:  
– E aproape ora de culcare, Vulpe.

Ce-ar fi să vii cu noi?

Așa că cei patru prieteni  
și-au strâns toate lucrurile și au  
pornit la drum prin pădure.

